



Protection & Advocacy, Inc. (PAI) yog ib lub koomhaum pab tibneeg, uas tsis nrhiav paj. PAI ua haujlwm nrog cov tibneeg uas muaj teebmeem kev tu-ncua hauv lub cev – los pab tivthaiv, nrog hais thiab txhawb lawv cov cai, tsis hais hauv kev plaub ntug thiab kev tau txais kev pabcuam. Peb sibzog pab kom muaj kev saib taus txhua tus tibneeg thiab txhawb lawv cov cai txog kev saib taus, kev ywjphooj, kev xaiv thiab muaj lub neej zoo xws li luag.

PAI muaj ob peb yam kev pab nrog hais, nrog rau kev muab kev qhia thiab kev pab xa mus rau lwm tus pab, kev pab ua ntaub ntawv, thiab sawvcev nrog hais. Yog xav tau kev qhia ntiv lossis kev pab rau ib yam teebmeem dabtsi, hu rau:

## **PAI**

### **Hu Dawb: (800) 776-5746**

8:30 AM txog 5:00 PM – Monday txog Friday

Luv Chaw Loj  
100 Howe Ave., Suite 185-N  
Sacramento, CA 95825  
Pab Hais Plaub Ntug – (916) 488-9950  
Pab Ua Ntaub Ntawv – (916) 488-9955  
TTY – (800) 719-5798

Chebbsam San Diego  
1111 Sixth Ave., Suite 200  
San Diego, CA 92101  
Xovtooj – (619) 239-7681  
TTY – (800) 576-9269

Chebbsam Los Angeles  
3580 Wilshire Blvd., Suite 902  
Los Angeles, CA 90010  
Xovtooj – (213) 427-8747  
TTY – (800) 781-5456

Chebbsam San Francisco  
433 Hegenberger Rd., Suite 220  
Oakland, CA 94621  
Tel. – (510) 430-8033  
TTY – (800) 649-0154

PAI tau txais nyiaj los ntawm txoj kev pabcuam Cov Tibneeg Uas Muaj Teebmeem Hauv Kev Lojhlob thiab Bill of Rights, txoj kev pabcuam Tivthaiv thiab Nrog Hais rau Tej Tus Tibneeg Uas Muaj Teebmeem Kev Xav, txoj kev pabcuam Tivthaiv thiab Nrog Hais txog Tej Tus Tibneeg Cov Cai, thiab txoj kev pabcuam Tivthaiv thiab Nrog Hais rau Cov Tibneeg Tau Txais Social Security. Cov kev xav, kev nrhiav pom, kev nquahu lossis kev txiavtxim siab uas hais hauv tsab ntawv no yog cov uas sau tsab ntawv no li nkaus xwb thiab tej zaum yuav tsis yog raws li cov koomhaum uas pab nyiaj rau PAI xav thiab xam pom.

# Koj Txoj Cai

## Tau Txais Kev Pabcuam Teebmeem Kev Xav Ua Yam Lus Uas Koj Totaub

Thaum koj muaj teebmeem kev hais lus lossis kev sib txuas lus (uas xwsli, yam lus uas koj hais tsis yog lus Askiv, koj lag ntseg lossis tsis hnov lus zoo, lossis koj xav tau kev pabcuam rau kev sib txuas lus) los koj yeej tseem muaj cai tau txais cov kev pabcuam rau cov teebmeem kev xav. Koj muaj cai tau txais cov kev pabcuam ntawd ua cov lus uas koj paub zoo tshaj thiab hais tau yoojyim. Cov hauvqab no yog cov lus nug thiab lus teb txog cov cai uas hais txog kev tau txais cov kev pab txhais lus.

### 1. Kuv puas muaj cai tau txais kev qhia txog cov kev pabcuam teebmeem hauv kev xav ua yam lus uas kuv totaub?

Muaj. Cov kev pabcuam teebmeem hauv kev xav yuavtsum tau muab cov kev pab txhais lus, txhais ntaub ntawv, thiab lwm yam kev pab rau koj. Kev pab txhais lus yog qhov uas luag piav qhia, ntawm ncauj lossis ua tes piav, ua koj yam lus rau koj. Kev pab txhais ntaub ntawv yog qhov uas luag muab tej ntaub ntawv qhia ua koj yam lus rau koj. Cov kev pab lwm yam yog tej yam xwsli Braille thiab tej kev hais kaw rau hauv thev, nrog rau lwm yam, yog tias koj tsis hnov lus lossis tsis pom kev zoo.

### 2. Thaum twg kuv thiaj muaj cai kom lawv pab txhais lus rau kuv?

Koj yeej muaj cai kom lawv pab koj txhais lus txhua lub sijhawm. Thaum koj mus ntsib lawv thawj zaug xwb, lub chaw pab koj yuavtsum tau qhia rau koj (uas yog qhia hauv ntawv, ua tes piav, ua kom yam lus lossis Braille) txog qhov uas koj muaj cai kom muaj tus pab txhais lus rau koj. Txhua lub chaw thiab txoj kev pabcuam yuavtsum muab tej kev qhia li ntawd lo rau tej qhov chaw uas sawvdaws pom yoojyim. Txhua txoj kev qhia, tsis hais sau hav ntawv lossis hais lus, yuavtsum muaj kev qhia txog kev thov kev pab txhais lus thiab hais kev tsis txaus siab txog tej teebmeem txog txhais lus rau lub xeev Phab Pabcuam Kev Nojqab Haushuv (DHS).

### 3. Leejtwg thiaj yog tus yuav los txhais lus tau rau kuv?

Ib tus “neeg txhais lus” yog ib tus neeg uas paub lus Askiv thiab paub koj yam lus zoo. Tus tibneeg ntawd yuavtsum paub hais lossis ua tes piav, nyeem, thiab txhais ua koj yam lus tau sai thiab meej. Kev txhais tau zoo yuavtsum yog nws paub cov lus tshwjxeeb uas luag siv lossis zaj uas luag hais ua ob yam lus tibi. Cov tibneeg thiab cov chaw pabcuam yuavtsum tsis txhob hais, tawm tswvyim, lossis txhawb kom koj lossis lwm tus tibneeg uas yog LEP (hais tsis tau lus Askiv zoo) siv lawv tsevneeg, cov phoojywg, lossis cov menyuam me los ua cov txhais lus.

**4. Kuv puas muaj cai koomtes ua haujlwm nrog kuv tus neeg txhais lus thiab tus neeg uas sojntsuam txog kuv tej teebmeem kev xav kom kuv thiaj tau txais cov kev pabcuam uas kuv xav tau thiab yuavtsum tau muaj?**

Muaj. Yog tis tus neeg uas sojntsuam txog koj tej teebmeem kev xav hais tsis tau koj yam lus, koj tus neeg txhais lus yuav yog tus neeg tseemceeb uas yuav pab tau koj thiab tus neeg uas sojntsuam koj kom koj tau txais cov kev pabcuam khomob uas koj yuavtsum tau muaj. Nws kuj yog ib lub tswvyim zoo uas koj hais kom lwm tus neeg uas hais tau koj yam lus los pab koj txiavtxim siab saib tus neeg uas sojntsuam koj tej teebmeem kev xav ntawd puas tsimnyog yuav los pab tau koj. Yog tias koj tsis txaus siab rau qhov uas lawv sojntsuam pom tias koj cov teebmeem kev xav ntawd yog dabtsi thiab yuav kho lidas, koj muaj cai hais kom lwm tus sab nraud, tuaj pab sojntsuam thiab lawv yuav tau them tus nqi ntawd rau koj.

**5. Thaum twg kuv thiaj muaj cai hais kom lawv muab tej kev qhia thiab ntaub ntawv txhais ua kuv yam lus?**

Lub chaw pabcuam ntawd yuavtsum tau muab tej ntaub ntawv uas txhais ua koj yam lus rau koj yog tias yam tsawg tsib feem pua ntawm cov tibneeg uas tuaj nrhiav kev pabcuam ntawm qhov chaw ntawd yog cov hais koj yam lus.

**6. Kuv puas muaj cai tau txais kev pab txhais lus, txhais ntaub ntawv thiab pab lwm yam hauv cov rooj sib ntsib txog txoj kev npaj pab raws tej tus tibneeg lossis npaj kev khomob raws tej tus tibneeg (ISP/ITP)?**

Koj yeej muaj cai tau txais kev pab txhais lus lossis ua tes txhais lus hauv txhua theem ntawm txoj kev npaj yuav pab kho koj tej teebmeem kev xav. Qhov no suav thaum mus ua ntaub ntawv lossis thaum mus sib hais kev tsis txaus siab tibi. Yog lub chaw pabcuam ntawd tsis muab cov ntawv qhia lossis tej ntaub ntawv uas txhais ua koj yam lus rau koj, lawv yuavtsum muab ib tsab ntawv txhais ua yam lus uas qhia hais tias koj muaj cai kom lawv pab txhais tej ntaub ntawv ntawd, tsis hais txhais ua lus lossis ua tes piav, los ntawm ib tus neeg txhais lus uas txhais tau zoo. Yog tias koj xav tau lwm yam kev pabcuam koj yuav tau hais rau lawv uantej nej tuaj sib ntsib lossis muas hais cov kev tsis txaus siab.

## **7. Cov chaw pabcuam teebmeem kev xav puas tsimnyog los sojntsuam txog hais tias kuv paub lus zoo npaum licas?**

Tsimnyog. Yam tsawg, cov chaw pabcuam teebmeem kev xav yuavtsum tau los tshuaj xyuas cov hauvqab no ib xyos ib zaug:

- Cov lus uas tibneeg siv hauv lub chaw pabcuam no yog cov lus twg
- Muaj pestsawg tus neeg uas yog LEP uas tsimnyog tau txais kev pab txhais lus thiab yuav siv txoj kev pabcuam no
- Tus tibneeg twg yuavtsum tau muaj neeg txhais lus, xav tau cov ntwav uas txhais ua nws yam lus, lwm yam kev pabcaum, lossis tibneeg uas tes piav rau
- Feem twg hauv txoj kev pabcuam teebmeem kev xav no yuavtsum tau muaj neeg pab txhais lus
- Cov kev pab uas lawv xav tau yog dabtsi – xwsi qhov chaw, puas muaj tej kev pab ntwav thiab yuav teem thiab nrhiav licas

Cov chaw pabcuam yuavtsum tau los sojntsuam tej uas lawv tshuaj pom thiab los txiavtxim siab saib cov kev pabcuam uas lawv muaj puas tseem pab tau lawv cov tibneeg thiab siv tau, lossis lawv yuavtsum tau hloov thiab kho dua tshiab.

## **8. Cov chaw pabcuam teebmeem kev xav puas yuavtsum tau tsim ib cov kevcai tswj kom lawv pab tau kuv tej kev tu-ncua txog kev hais lus? Lawv puas yuavtsum tau qhia lawv cov neeg ua haujlwm kom paub pab tau kuv?**

Yuavtsum. Cov chaw pabcuam yuavtsum tau muab cov hauvqab no sau rau hauv tej ntaub ntwav:

- Ntwav qhia rau cov tibneeg uas yog LEP – ua lawv yam lus – tias lawv muaj cai tau txhais kev pab txhais lus dawb
- Cov tibneeg uas txhais tau lus zoo – uas hais ntwav ncauj thiab ua tes piav tibi
- Txhais ntaub ntwav
- Qhia cov tibneeg ua haujlwm txog cov kevcai thiab kev siv rau LEP (sojntsuam saib cov tibneeg ua haujlwm paub npaum licas txhua xyoo)

## **9. Kuv yuav ua licas yog lub chaw pabcuam tsis muab cov kev txhais lus uas kuv yuavtsum tau muaj?**

Yog tias lub chaw pabcuam teebmeem kev xav tsis tau pab cov kev txhais lus uas koj xav tau raws li uas tsimnyog, koj sau ntawv mus hais kev tsis txaus siab tau. Yog koj sau ntawv mus hais kev tsis txaus siab, lub Office of Civil Rights yuav tau los xav txog cov lus nug hauvqab no los xyuas saib lawv puas tau ciav-cais koj raws li uas koj hais:

- Lub chaw pabcuam ntawd loj npaum licas?
- Muaj pestsawg tus tibneeg uas yog LEP tuaj siv lub chaw pabcuam ntawd?
- Lawv tuaj ntsib lub chaw pabcuam ntawd ntau npaum licas?
- Cov neeg uas hais koj yam lus coob npaum licas?
- Lub chaw pabcuam ntawd yog pab dabtsi?
- Tej uas lub chaw pabcuam ntawd npaj yuav los ua yog dabtsi?
- Cov tibneeg thiab nyiaj txiag uas lawv muaj los siv coob thiab ntau npaum licas?

## **10. Kuv puas sau tau ntawv mus hais kev tsis txaus siab yog tias ib lub chaw pabcuam teebmeem kev xav tsis pab txhais lus li uas tsimnyog rau kuv?**

Tau. Ntaulub chaw pabcuam pejxeem tau txais nyiaj txiag hauv tseemhvw qibsiab los ntawm Phab Pabcuam Kev Nojqab Haushuv & Pabcuam Tibneeg (DHHS). Txoj kevcai yeej samfwm kom txhua tus tau txais kev pabcuam los ntawm cov chaw pabcuam ntawd tib yam nkaus. Lub Office of Civil Rights (OCR) yog lub uas xyuas kom txhua lub chaw pabcuam yuavtsum ua raws txoj kevcai ntawd.

Koj yuavtsum tau sau koj tsab ntawv hais kev tsis txaus siab tsis pub dhau 180 hnuv suav txij hnuv uas koj xam pom tias luag ua ciav-cais koj li ntawd mus. Koj thov tau ib daim ntawv (form) sau hais kev tsis txaus siab los ntawm OCR, lossis koj xav tau ib tsab ntawv teev tej kev qhia li no:

- Koj lub npe, chaw nyob thiab xovtooj, lossis koj tus neeg nrog hais lub npe, chaw nyob thiab xovtooj
- Lub npe thiab chaw nyob ntawm lub chaw pabcuam uas koj tsis txaus siab rau
- Txoj kev ciav-cais ntawd muaj thaum twg thiab hauv qhov chaw twg
- Nws muaj licas

- Lwm yam kev tshwmsim uas koj xav hais tias tseemceeb

Xa koj daim ntawv tsis txaus siab mus rau:

Region IX OCR  
Ira Pollack, Regional Manager  
U.S. DHHS Office for Civil Rights  
50 United Nations Plaza, Room 322  
San Francisco, CA 94102

### **11. Yuav muaj dabtsi tshwmsim thaum lub OCR los tshuaj xyuas txog ib txoj kev tsis txaus siab?**

Lub OCR muaj cuabkav yuav los daws tau koj cov teebmeem los ntawm kev pab hais ob tog. Lub OCR tseem yuav yog lub uas los xyuas saib koj thiab lub chaw pabcuam ntawd puas ua raws li neb txoj kev sib pomzoo. Yog tias lub chaw pabcuam teebmeem kev xav ntawd tsis kam ua raws li ib txoj kev sib pomzoo, lub OCR muaj cai txiav lawv cov nyiaj hauv tseemhvw qibsiab lossis xa lawv zaj mus rau lub Department of Justice uas lub daws cov teebmeem no.

### **12. Kuv puas tsimnyog yuav ntshai tsam lawv ua phem rau kuv yog tias kuv sau ntawv hais kev tsis txaus siab mus rau lub OCR. Puas yuav muaj leejtwg pab tivthaiv kuv?**

Koj yuavtsum tau tuav koj cov cai. Nrhiav ib tus neeg nrog hais los pab koj. Yog tias koj tuav koj cov cai feem ntau luag yuav tsis ua phem rau koj. Koj tseem sau tau cov ntawv hais kev tsis txaus siab ntiv thiab hu tau mus rau cov neeg sawvcev pejxeem hauv koj lub cheebtsam.

### **13. Puas muaj lwm yam uas kuv yuav ua tau kom kuv tau txais kev pab txhais lus?**

Yog tias koj tau txais Medi-Cal, koj sau tau ib tsab ntawv hais kev tsis txaus siab mus rau tus thawj tsavxwm hauv phab saib teebmeem kev xav hauv koj lub nroog. Tsis txhob tso tseg! Tuav koj cov cai. Tsis muaj leejtwg xav kom siv tseemhvw qibsiab tej nyiaj rau cov chaw pabcuam lossis kev pabcuam uas ciav-cais tsis pab tibneeg tej kev tu-nua.